



Інструкція для заявників

Гранти міжнародної співпраці

1. House of Europe

House of Europe – програма, що фінансується Європейським Союзом. Програма створена з метою підтримки професійного та творчого обміну між українцями та їхніми колегами в країнах ЄС¹. House of Europe фокусується на креативному секторі, на культурі, освіті, медицині, соціальному підприємстві, медіа та роботі з молоддю.

Програма охоплює 20+ окремих напрямків, що дозволяють відвідувати професійні заходи, здійснювати стажування та налагодження зв'язків з ЄС*, або записатися на навчальні поїздки, резиденції, тренінги та скористатися іншими можливостями. House of Europe фінансує спільне виробництво у культурному секторі та співпрацю між українськими й європейськими організаціями, а також розвиток культурної інфраструктури та творчих напрацювань для молоді в Україні. Зокрема, програма пропонує різні молодіжні табори та університетські програми обміну в межах України.

1

2. Гранти міжнародної співпраці

Гранти міжнародної співпраці фінансують спільні культурні проекти українських та європейських організацій: музичні фестивалі, віртуальні виставки, книжкові ярмарки, цифрові резиденції, театральні постановки та інші сміливі ідеї для онлайну та офлайну.

У часи невизначеності через пандемію коронавірусу ми шукаємо проекти, в основі яких лежать цифрові технології. Це може бути ідея виключно для онлайну або така, що поєднає онлайніві активності з особистими зустрічами. Головне, щоб ви змогли втілити проект за будь-якого сценарію карантинних обмежень.

¹ Тут і надалі йдеться про країни ЄС, а також Велику Британію. До країн ЄС належать Австрія, Бельгія, Болгарія, Хорватія, Кіпр, Чехія, Данія, Естонія, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Угорщина, Ірландія, Італія, Латвія, Литва, Люксембург, Мальта, Нідерланди, Польща, Португалія, Румунія, Словаччина, Словенія, Іспанія, Швеція.



Найкращі ідеї отримують до 25 000 євро, що можна витратити на оплату роботи персоналу, сервісні та адміністративні витрати, оренду обладнання та приміщень, а також витрати на подорожі.

3. Які проекти підтримує грант?

Грант підтримує проекти, що належать до таких сфер:

- Сценічне мистецтво
- Образотворче мистецтво
- Архітектура
- Музеї
- Галереї
- Бібліотеки
- Друковані медіа
- Мовлення
- Кіно
- Записи
- Фестивалі
- Інше

2

Зокрема:

- Цифрові копродукції, колаборації та співпрацю у хмарних сервісах
- Віртуальні та звичайні виставки
- Онлайн-концерти та події
- Використання віртуальної реальності для міжкультурного обміну
- Інші проекти, включно з тими, що поєднують онлайн- та офлайн-заходи

Якщо маєте сумніви щодо свого проекту, пишiть на maria.ilyina@houseofeurope.org.ua або ilona.demchenko@houseofeurope.org.ua – ми допоможемо.

4. Які є вимоги до проектiв?

- В основi вашого проекту має лежати цифрова технологія.



- Потрібно створити новий продукт або запропонувати проєкт, який ще не презентували аудиторії.
- Для проєктів, що поєднують онлайн- та офлайн-формати, потрібно розробити план дій на випадок продовження чи посилення карантинних обмежень.
- Інноваційні, креативні та експериментальні формати заохочуються.

5. Хто може податися на грант?

- Українська громадська чи державна неприбуткова організація у партнерстві з щонайменше однією організацією з ЄС* чи Великої Британії
- Громадська чи державна неприбуткова організації з ЄС* або Великої Британії у партнерстві з щонайменше однією українською організацією

3

6. Що потрібно для участі в конкурсі?

- Обидві організації повинні мати статус юридичної особи
- Обидві організації повинні мати підтвердження статусу неприбуткової організації
- Обидві організації повинні мати портфоліо реалізованих культурних проєктів
- Обидві організації повинні мати досвід роботи у сфері культури та креативних індустрій
- Організації мають спільно розробити культурний продукт, що зосереджується на співпраці

Зверніть увагу, що взяти участь у конкурсі можуть лише установи на недержавні організації. Фізичні особи та фізичні особи-підприємці не можуть подавати заявки на гранти міжнародної співпраці.

Ми знаємо, що у країнах ЄС* існують різні юридичні форми. Якщо ваша організація не визнається неприбутковою на юридичному рівні, просимо



надати підтвердження неприбутковості. Якщо ви не можете розібратися, пишiть на maria.ilyina@houseofeurope.org.ua або ilona.demchenko@houseofeurope.org.ua – ми допоможемо.

7. Як розподіляються обов'язки між організаціями-партнерами?

Основою команди проекту є тандем організації ЄС* з українською організацією. Разом вони складають спільну заявку на отримання гранту.

Організація, від імені якої подається заявка, є головним партнером. Це означає, що вона бере на себе відповідальність за управління проектом та звітування. Саме з її представниками ми укладемо грантову угоду.

Організація не може виступати заявником в одній заявці та партнером в іншій.

4

В. Чи може бути більш як два партнери?

Ми вітаємо заявки від команд, що складаються з більше як двох партнерів партнерів. Ви можете запросити інші культурні організації з України, ЄС, Великої Британії та навіть країн Східного партнерства.

До країн Східного партнерства, крім України, належать Азербайджан, Білорусь, Вірменія, Грузія та Молдова.

9. Яка сума гранту?

Максимальна сума гранту – 25 000 євро. Якщо бюджет вашого проекту перевищує цю суму, ви все одно можете спробувати податися. Як виключення, ми можемо профінансувати таку ідею.

Якщо ви вкложите у проект власні кошти або залучити фінансування від інших організацій, це буде плюсом. Втім, це не є обов'язковою умовою.

Будь-які зміни до бюджету, що перевищують погоджений нами кошторис більш як на 20%, потрібно заздалегідь узгодити. Якщо ви цього не зробите, ми не зможемо відшкодувати ці витрати.

10. Які витрати покриває грант?



- Витрати на персонал
- Сервісні витрати: гонорари митцям, зовнішні консультації, переклад, дизайн, розробку платформ і додатків тощо
- Адміністративні витрати: оренду приміщення для проведення події, оренду обладнання, придбання матеріалів тощо
- Витрати на подорожі: квитки, житло, харчування. Не забудьте додати до заявки план на випадок, якщо карантин посилять і подорожі будуть неможливі

11. Яких витрат не покриває грант?

- Поточних організаційних витрат
- Витрат, що компенсуються за рахунок інших грантів або програм
- Закупівлі та оновлення устаткування

5

12. Як і коли виплачуватиметься грант?

Ми перекажемо грантові гроші на банківський рахунок організації, що подала заявку, Розмір, кількість і дати переказів залежатимуть від суми гранту та запланованих активностей. Ми перерахуємо перший платіж протягом 30 днів з моменту підписання грантової угоди.

Щоб отримати кожен наступний переказ, вам потрібно буде надати короткий звіт про витрати. Ми перерахуємо останній переказ, коли отримаємо усі звіти.

Валюта переказу залежить від країни реєстрації заявника. Якщо організація зареєстрована і працює в ЄС*, грант буде наданий у євро або валюті країни відповідно до обмінного курсу посольства Німеччини в Україні у день грошового переказу. Якщо організація зареєстрована в Україні, ми виплатимо грант у гривнях відповідно до обмінного курсу посольства Німеччини в Україні у день грошового переказу. **Платіж готівкою неможливий.**

13. Яка тривалість проєкту?



У вас буде від 3 до 12 місяців на втілення проекту. Ви маєте розпочати роботу не раніше як у березні 2021 року та презентувати проєкт не пізніше як у березні 2022 року.

Якщо вам потрібно перенести кінцевий термін втілення проєкту, аргументуйте зміни та завчасно погодьте їх з нами.

14. Як відбувається конкурс?

Конкурс відбувається у два етапи.

На першому етапі ви подаєте стислий опис проєкту: ідею, орієнтовний бюджет та загальну інформацію про організації. На цьому етапі ми не просимо долучати документи, як-то довідку про реєстрацію організації тощо. Перший етап конкурсу відбудеться у вересні-жовтні 2020 року.

На другому етапі ви надсилаєте план реалізації та комунікацій, кошторис і документи, що підтверджують статус організацій. Другий етап конкурсу відбудеться у листопаді 2020 року.

Якщо ваша заявка пройде на другий етап конкурсу, ми надішлемо вам листа із наступними кроками.

15. Як подати заявку на перший етап конкурсу?

Щоб подати заявку на перший етап, заповніть форму на [онлайн-платформі](#).

Кінцевий термін – вівторок, 20 жовтня 2020 року о 15:00 за київським часом. Щоб подати заявку, натисніть кнопку Submit entry. Заявки, подані після дедлайну, не розглядатимуться.

Пам'ятайте, що в останній день онлайн-платформа може бути надмірно навантаженою. Щоб збої у системі не завадили вам уважно заповнити заявку, постарайтеся відправити форму завчасно.

16. Чи потрібно реєструватися на онлайн-платформі?

- Щоб заповнити заявку, слід зареєструватися на онлайн-платформі.



- Для зв'язку з вами ми будемо користуватися електронною поштою, тому реєструйте особисту електронну адресу, яку ви регулярно перевіряєте.
- Реєструючись, обов'язково поставте позначку V у полі: «Я погоджуюся отримувати нагадування та повідомлення електронною поштою або SMS-повідомлення від House of Europe. Ви зможете будь-коли відкликати свою згоду». Ви не будете отримувати важливих повідомлень щодо статусу заявки, якщо не дасте своєї згоди.

17. Як заповнити онлайн-заявку?

Вам потрібно надати наступну інформацію в онлайн-формі заявки. Будь ласка, заповніть форму заявки англійською мовою, ми не розглядаємо заявки українською мовою.

Поле 'Розділ'
Гранти міжнародної співпраці
Поле 'Конкурс'
Гранти міжнародної співпраці
Поле 'Назва заявки'
Введіть назву вашого проекту
Загальна інформація (вкладка 'Подробиці')

7



- Назва проекту
- Повна юридична назва організації-заявника
- Країна організації-заявника
- Правовий статус організації-заявника
- Ім'я, прізвище контактної особи з організації-заявника
- Електронна адреса контактної особи з організації-заявника
- Номер телефону контактної особи з організації-заявника
- Адреса організації-заявника (ми будемо використовувати цю адресу для надсилання друкованих копій угод та інших документів)
- Вебсайт або блог організації-заявника (необов'язково)
- Сторінка організації-заявника в соцмережах (необов'язково)
- Дата реєстрації організації-заявника
- Повна юридична назва організації-партнера
- Країна організації-партнера
- Правовий статус організації-партнера
- Ім'я, прізвище контактної особи з організації-партнера
- Електронна адреса контактної особи з організації-партнера
- Номер телефону контактної особи з організації-партнера
- Вебсайт або блог організації-партнера (необов'язково)
- Сторінка організації-партнера в соцмережах (необов'язково)
- Чи ви плануєте залучити більше партнерів (необов'язково)
- Ім'я та прізвище менеджера/-ки проекту (необов'язково)
- Електронна адреса менеджера/-ки проекту (необов'язково)
- Номер телефону менеджера/-ки проекту (необов'язково)

Детальна інформація про проект (вкладка 'Мотивація')



- Опишіть ідею проекту.
- Яких проблем стосується проект?
- Що нового в ідеї проекту?
- Які цифрові інструменти, за вашим задумом, використовуються в проекті? Будь ласка, надайте список із коментарями щодо того, чому ви обрали ці інструменти та як будете ними користуватися.
- Який досвід ви та ваші партнери маєте в реалізації культурних проектів?
- Якщо ви раніше співпрацювали з цим партнером, розкажіть про це (необов'язково)
- Як ви та ваші партнери плануєте спільно працювати над проектом?
- Яку аудиторію ви плануєте охопити? Як?
- Які інші зацікавлені сторони повинні бути залучені до вашого проекту?
- Як ви зрозумієте, що досягли цілей вашого проекту? Будь ласка, опишіть показники успіху, які ви будете використовувати в процесі оцінювання.
- Як будуть підтримуватися досягнення вашого проекту? Який вплив, на вашу думку, проект матиме на довготривалу співпрацю чи мережування між партнерами за проектом?
- Як ви будете розповідати людям про свій проект? Будь ласка, означте стратегію комунікації та поширення інформації про проект, а також засоби комунікації, які ви будете використовувати.
- Як ви будете реалізовувати свій проект, якщо обмеження пандемії все ще будуть в силі? Як можна адаптувати ідею вашого проекту до погіршення ситуації з карантинном? Будь ласка, розпишіть це конкретно.

9

Вкладка 'Згода'

Підтвердіть, що ви прочитали і зрозуміли умови гранту.

- Усі вкладки складаються з обов'язкових і додаткових полів.
- Додаткові поля позначено як 'необов'язково'.
- Ви не можете перейти до наступної вкладки і зберегти заявку, якщо не заповнили обов'язкові поля.
- Щоб подати заявку, натисніть 'Подати заявку'.



- Після обрання ,Подати заявку’ заявка буде надіслана на розгляд, і ви не зможете її змінювати або долучати файли.
- Якщо ви натиснули ,Подати заявку’, але не отримали автоматичного підтвердження – ми не одержали вашої заявки. Натисніть ,Подати заявку’ ще раз або напишіть на maria.ilyina@houseofeurope.org.ua або ilona.demchenko@houseofeurope.org.ua.
- Ми припиняємо надання консультацій за чотири дні до кінцевого терміну подачі, тож обов'язково зв'яжіться з нами до 16 жовтня 2020 року, якщо виникнуть проблеми з заявкою чи інші питання.

1В. Як оцінюватимуть мою заявку?

Буде два етапи відбору. Спочатку – технічний. Ми перевіримо, чи заявка надіслано вчасно і чи вона містить відповіді на обов'язкові запитання, а також усі потрібні файли.

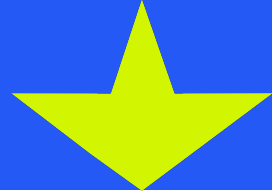
Якщо ваша заявка пройшла технічний відбір, незалежні експерти оцінять її за такими критеріями:

10

Критерії відбору		
1.	Доцільність	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Яким потребам відповідає проєкт? ▪ Наскільки важливі ці потреби та заявка в контексті нинішньої ситуації у відповідному культурному секторі? ▪ Наскільки важливі ці потреби та заявка в контексті нинішньої ситуації у відповідному регіоні?



2.	Інноваційність	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Чи інноваційна сама ідея проекту, чи були схожі ідеї раніше? ▪ Чи оригінальні теми та зміст, підходи та методи проекту, чи містять вони нові ідеї?
3.	Цифрова складова	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Чи відповідають цифрові інструменти, які будуть використані в проекті, його цілям? ▪ Чи створює проект та використання в ньому цифрових технологій додану цінність, яка може допомогти іншим проектам чи організаціям у їхній творчій, культурній чи операційній діяльності? ▪ Чи використовуються цифрові технології уважно, змістовно та інноваційно? ▪ Чи враховано аспекти ІТ-безпеки, власності / захисту персональних даних, справедливої винагороди за творчу роботу тощо?



4.	Компетентність	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Чи мають обидві установи, що подають заявку, відповідний досвід реалізації культурних проєктів, і якщо так, наскільки успішним був цей досвід? ▪ Чи має заявник експертизу або доступ до експертизи, потрібної для реалізації проєкту міжнародної співпраці?
5.	Методологія	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Наскільки добре сплановані зміст та заходи проєкту? ▪ Наскільки чіткий та реалістичний запропонований план дій?
6.	Бюджет	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Чи відповідає бюджет запланованому обсягу проєкту? ▪ Чи є запропонований бюджет точним, правдоподібним і реалістичним? ▪ Чи відповідає бюджет запланованим заходам проєкту?
7.	Стійкість	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Який очікується негайний видимий результат запропонованого проєкту? ▪ Чи заплановано конкретні заходи на майбутнє? ▪ Чи наявний план діяльності по завершенню проєкту?



В.	Стратегія видимості та комунікації	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Чи має заявник уявлення та огляд способів просування проєкту та поширення інформації про його результати? ▪ Чи є стратегія чи план видимості та комунікації?
9.	Вплив	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Яка аудиторія зможе використовувати продукт проєкту, протягом якого періоду, наскільки доступним буде культурний продукт? ▪ Чи буде вплив поширюватися лише на культурний сектор, чи проєкт також буде корисним для ширшої аудиторії?
10.	Адаптивність до COVID-19	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Чи створено план на випадок непередбачених ситуацій або кілька сценаріїв для різних рівнів карантинних обмежень? ▪ Наскільки стійкий проєкт в умовах пандемії? Яка ймовірність, що проєкт буде реалізовано, а бюджет – витрачено вчасно навіть в умовах несприятливого сценарію розвитку пандемії?



11.	Відповідність цілям і цінностям House of Europe	<ul style="list-style-type: none"> Чи відповідають запропоновані заходи за проектом загальним цілям та цінностям House of Europe: зміцненню міжкультурного діалогу та взаєморозуміння між Україною та ЄС * шляхом розширення міжнародних мереж, співпраці та обміну / обговорення суб'єктів культури?
12.	Географія	<ul style="list-style-type: none"> Чи працює організація-заявник з України в сільській місцевості, невеликому місті чи обласному центрі, віддаленому від столиці?
13.	Інклюзивність	<ul style="list-style-type: none"> Чи інклюзивний проект, чи доступний для людей з особливими потребами? Чи збільшує проект поінформованість про включення різних груп людей? Чи є інклюзивність головною темою проекту?

14

Вашу заявку оцінюватимуть три експерти. У разі значних розбіжностей в оцінці проекту ми можемо вдаватися до додаткової зовнішньої експертизи.

Через велику кількість пропозицій ми не в змозі відповісти на кожную.

19. Що далі?

- Технічна та експертна оцінка грантових заявок триває 4 тижні.
- Ми повідомимо про підсумки конкурсу електронною поштою не раніше 9 листопада 2020 року.



- Якщо ваша заявка виграє конкурс, електронною поштою ви одержите листа із проханням розробити більш детальний бюджет, план реалізації та комунікацій, а також документи.
- Якщо ви вчасно надасте документи, ми укладемо **грантову угоду**. У ній викладено детальні умови гранту, включно з інформацією про виплату гранту, процедуру переказу коштів та вимоги щодо звітування.
- Ви можете подати заявку на інші можливості House of Europe, якщо реалізація проєкту та звітування пройнуть успішно.

20. Важливі дати

Запуск конкурсу – 22 вересня 2020 року

Час на підготовку заявки на перший етап конкурсу – з 22 вересня по 20 жовтня 2020 року

Кінцевий термін подання заявки – 20 жовтня 2020 року.

Перший раунд оцінки незалежними експертами – з 20 жовтня по 10 листопада 2020 року

15

Оголошення результатів першого туру експертного оцінювання – 10 листопада 2020 року або пізніше

Час на підготовку детальної заявки для другого етапу конкурсу – з 11 листопада по 10 грудня 2020 року

Другий раунд оцінки незалежними експертами – з 10 грудня 2020 року по кінець січня 2021 року

Оголошення результатів другого туру експертного оцінювання – кінець січня 2021 року

Укладення грантової угоди – лютий 2021 року

Будь ласка, пам'ятайте, що ці дати можуть дещо змінитися.

21. Що, якщо мою заявку не обрали?

Ми одержуємо більше вартих уваги заявок, ніж можемо профінансувати, а отже, частині учасників доведеться відмовити.

Якщо ви не пройшли відбір – не засмучуйтеся. Ви можете податися на наступний конкурс грантів міжнародної співпраці або обрати іншу можливість. На **нашому сайті** багато програм для організацій та фахівців сфери культури та креативних індустрій.



22. Захист персональних даних

Подаючи заявку, ви погоджуєтесь на опрацювання ваших персональних даних відповідно до [Загального регламенту Про захист даних \(GDPR\)](#).

23. Звітність

Протягом роботи над проєктом та після її завершення вам потрібно буде здати два звіти: [проміжний](#) та [фінальний](#). Запрошуємо вас переглянути шаблони завчасно.

Ми детально ознайомимо вас із правилами звітності під час підписання угоди. Якщо у вас будуть питання щодо звітів, ми радо допоможемо.

24. Контакти

Якщо у вас є запитання щодо грантів на переклад, пишіть на maria.ilyina@houseofeurope.org.ua. Ми зробимо все, щоб допомогти вам.

16

За чотири дні до кінцевого терміну ми перестаємо відповідати на листи.

Не відкладайте запитання на останній момент – [напишіть нам до 16 жовтня](#).

Ви також можете в будь-який момент знайти відповіді на поширені запитання [тут](#).